Berzin Archives Work in Progress

March 26 to April 22, 2012

**www.berzinarchives.com**

## 

## The Week of March 26 to April 1, 2012

New English audio files recorded, edited and online:

* Meditation Practice on the Graded Stages of the Path (Lam-rim) (2012.03.27):   
  The Three Ways to Actualize Equanimity from the Points of View of Others

New English audio files recorded and will need editing:

* The Atman Asserted by the Samkhya and Nyaya Schools That Buddhism Refutes  
   (1 part)

New bilingual English-German audio files recorded and will need editing:

* Who Are the Disciples for Whom Seeing the Guru As a Buddha Is Relevant?   
  (2 parts)

Proofread transcripts of English audio files that arrived:

* *Letter of Practical Advice on Sutra and Tantra* (2009.04.26)

Transcribed English audio files that arrived and will need proofreading:

* Meditation Practice on the Graded Stages of the Path (Lam-rim) (2011.04.26)

Russian transcriptions of bilingual English-Russian audio files that arrived and were sent for proofreading:

* Influence of Geshe Wangyal on Combining Buddhist Practice and Buddhology
* Buddhist Ethical Behavior: A Practical Approach

Spanish translations that arrived and will need editing:

* Indian Society and Thought before and at the Time of Buddha
* Introduction to Tantra

Edited Spanish transcripts of bilingual English-Spanish audio files that arrived:

* Self-Transformation through the Lam Rim Graded Stages (parts 6 - 8)

New French translations online:

* Achieving Peace through Inner Peace – His Holiness the Fourteenth Dalai Lama

Edited Chinese translations that arrived and were sent for copyediting:

* Tulkus’ Conference on Nonsectarianism
* Suggestions Regarding Overseas Dharma Centers
* Sustainable Development of Western Buddhist Traditions

New Indonesian translations online:

* The Relation between Buddhism and Sufism

Indonesian translations that arrived and will need editing:

* Buddhist-Muslim Doctrinal Relations

## The Week of April 2 to 8, 2012

New English audio files recorded, edited and online:

* Meditation Practice on the Graded Stages of the Path (Lam-rim) (2012.04.03):   
  The Three Ways to Actualize Equanimity from the Deepest Point of View

Transcribed English audio files that arrived and will need proofreading:

* Meditation Practice on the Graded Stages of the Path (Lam-rim) (2010.07.06, 2011.12.13)
* Working with the Mental Factors in Daily Life (part 3)

Proofread transcripts of English audio files that arrived:

* *Letter of Practical Advice on Sutra and Tantra* (2009.05.12)

English audio files sent for transcribing:

* The Atman Asserted by the Samkhya and Nyaya Schools That Buddhism Refutes   
  (1 part)

Russian translations that arrived and were sent for editing:

* Brief History of Drigungtil Monastery
* Brief History of Drug Sang-ngag Choling Monastery

Articles sent for Russian translation:

* Introduction to Voidness and Mental Labeling

New Chinese translations online:

* Tulkus’ Conference on Nonsectarianism
* Suggestions Regarding Overseas Dharma Centers
* Sustainable Development of Western Buddhist Traditions

New Indonesian articles online:

* A Buddhist View of Islam

New Indonesian translations that arrived and were sent for editing:

* Historical Survey of the Buddhist and Muslim Worlds’ Knowledge of Each Other’s Teachings and Customs

Articles sent for Turkish translation:

* The Life of Shakyamuni Buddha
* Finding Inner Peace and Fulfillment - His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* How to Lead an Ethical Life - His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* The Appeal of Buddhism in the Modern World
* Basic Questions on Karma and Rebirth
* Basic Questions on Detachment, Nonviolence, and Compassion
* The Buddhist View toward Other Religions
* Achieving Peace through Inner Peace - His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* The Relevance of Religion in Modern Times - His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* Belief in One Truth or Many Truths - His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* Establishing Harmony within Religious Diversity - His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* Religious Harmony, Compassion, and Islam - His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* Buddhism and Science
* The Endpoint of Samsara Is Suffering, the Endpoint of Dharma Is Happiness – Tsenzhab Serkong Rinpoche I
* Paraphrase of Advice from an Experienced Old Man – Geshe Ngawang Dhargyey
* Compassion As the Source of Happiness - His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* Compassion Based on Biology and Reason - His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* Historical Sketch of Buddhism and Islam in Afghanistan
* Historical Sketch of Buddhism and Islam in West Turkistan
* Historical Sketch of Buddhism and Islam in East Turkistan
* Buddhism among the Turkic People
* Survey of the Basic Forms of Buddhism
* Introduction to Buddhism from an Islamic Point of View
* Islamic-Buddhist Dialogue
* Is There a Common Ground between Buddhism and Islam?
* Some Common Features of Islam and Buddhism: A Conversation with Snjezana Akpinar and Alex Berzin
* Acceptance Speech by His Holiness the Dalai Lama on the Award of an Honorary Doctorate Degree by Jamia Millia Islamia University
* Short Biography of Alexander Berzin
* Becoming Involved with Buddhism
* Message from His Holiness the Dalai Lama
* Message from Ling Rinpoche
* Message from Tsenshap Serkong Tulku
* 21 articles from the Homepage, Author, About Us, Help Us, Special Features, and Navigation sections

## The Week of April 9 to 15, 2012

New English audio files recorded, edited and online:

* Meditation Practice on the Graded Stages of the Path (Lam-rim) (2012.04.10): Important Points about Meditation and the Decision Definitely to Stop Being Partisan

Proofread transcripts of English audio files that arrived:

* *Letter to a Friend* (2006.06.20, 2006.06.27)
* *Letter of Practical Advice on Sutra and Tantra* (2009.05.19)

Portuguese translations that arrived and were sent for editing:

* Visualization

Articles sent for Portuguese translation:

* Advice for Taking a Tantric Empowerment (Initiation)
* Explanation of *The Foundation for Good Qualities* - Tsenzhab Serkong Rinpoche I (6 parts)

Edited and proofread Russian translations that arrived:

* Working with Emotions: How to Deal with Anger

Articles sent for Arabic translation:

* “Dharma-Lite” versus “The Real Thing” Dharma

Edited Urdu translations that were copyedited:

* Historical Interaction between the Buddhist and Islamic Cultures before the Mongol Empire (chapters 1 – 4, 6 – 9)

Urdu translations that arrived and will need editing:

* Acceptance Speech by His Holiness the Dalai Lama on the Award of an Honorary Doctorate Degree by Jamia Millia Islamia University

Chinese translations that arrived, were edited and put newly online :

* Secondary Bodhisattva Vows

New Indonesian translations online:

* Historical Survey of the Buddhist and Muslim Worlds’ Knowledge of Each Other’s Customs and Teachings
* Portrait of Tsenzhab Serkong Rinpoche (8 parts)

Articles sent for Indonesian translation:

* The Life of the Buddha As Pieced Together from the Pali Canon
* Acceptance Speech by His Holiness the Dalai Lama on the Award of an Honorary Doctorate Degree by Jamia Millia Islamia University
* Holy Wars in Buddhism and Islam (full and abridged versions)
* Religious Conversion in Shambhala
* Tibeto-Mongolian Astrology and Karma
* Tibetan Astro Sciences (2 parts)
* Introduction to Tibetan Medicine
* Historical Sketch of Buddhism and Islam in Afghanistan
* Historical Sketch of Buddhism and Islam in West Turkistan
* Historical Sketch of Buddhism and Islam in East Turkistan
* Buddhism among the Turkic People
* The Historical Interaction between the Buddhist and Islamic Cultures before the Mongol Empire (introduction + 20 chapters)

Edited Italian translations that arrived:

* 22 articles from the Homepage, Author, About Us, Help Us, Special Features, and Navigation sections

Italian translations sent for editing:

* Belief in One Truth or Many Truths – His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* Establishing Harmony within Religious Diversity – His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* The Relevance of Religion in Modern Times – His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* Religious Harmony, Compassion and Islam – His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* The Buddhist View toward Other Religions
* The Appeal of Buddhism in the Modern World

Vietnamese translations sent for editing:

* How to Lead an Ethical Life – His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* Finding Inner Peace and Fulfillment – His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* The Endpoint of Samsara Is Suffering, the Endpoint of Dharma Is Happiness – Tsenzhab Serkong Rinpoche I

Articles sent for Vietnamese translation:

* The Life of Shakyamuni Buddha
* The Spread of Buddhism in Asia
* Approaches to the Dharma – Intellectual, Emotional and Devotional

## The Week of April 16 to 22, 2012

New English articles online:

* The Gelug Prasangika Presentation of the Two Sets of Obscurations

New English audio files recorded, edited and online:

* Meditation Practice on the Graded Stages of the Path (Lam-rim) (2012.04.17):   
  The Decisions to Rid Ourselves of Self-Cherishing and to Make Cherishing Others Our Main Practice

New English audio transcripts online:

* Using the Five Types of Deep Awareness in Daily Life (3 parts)

Transcribed English audio files that arrived and will need proofreading:

* Meditation Practice on the Graded Stages of the Path (Lam-rim) (2010.07.13, 2011.12.20)
* What Does It Mean to Understand Something? (7 parts)

Proofread transcripts of English audio files that arrived:

* *Letter of Practical Advice on Sutra and Tantra* (2009.05.26)

English audio files sent for transcribing:

* Meditation Practice on the Graded Stages of the Path (Lam-rim) (2012.03.13, 2012.03.20, 2012.03.27, 2012.04.03)

New Spanish translations online:

* Advice on Overcoming Self-Cherishing – Geshe Ngawang Dhargyey

Edited Spanish transcripts of bilingual English-Spanish audio files that arrived:

* Self-Transformation through the Lam Rim Graded Stages (parts 9 - 10)

Portuguese translations that arrived and were sent for editing:

* Advice for Taking a Tantric Empowerment

New Russian translations online:

* Working with Emotions: How to Deal with Anger

Russian translations that arrived and were sent for editing:

* Brief Introduction to the Four Noble Truths – His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* Concentration Terminology

Articles sent for Russian translation:

* Achieving Shamatha
* Objects of Focus for Developing Shamatha and Vipashyana

Chinese translations that arrived and were sent for editing:

* Root Bodhisattva Vows

Articles sent for Chinese translation:

* Identifying the Objects of Safe Direction (Refuge)
* General Introduction to the Initial Scope Teachings of the Graded Path (Lam-rim) – Tsenzhab Serkong Rinpoche I (2 parts)
* Bringing Buddhism Down to Earth (7 parts)
* Comparison of the "Dharma-Lite" and "Real Thing Dharma" Versions of Lam-rim
* Basic Scheme of the Five Aggregate Factors of Experience
* Brief Introduction to the Four Noble Truths - His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* Advice for Taking a Tantric Empowerment (Initiation)
* Introduction to Tantra
* Basic Features of Tantra

Urdu translations sent for editing:

* Acceptance Speech by His Holiness the Dalai Lama on the Award of an Honorary Doctorate Degree by Jamia Millia Islamia University

New Indonesian translations online:

* Buddhist-Muslim Doctrinal Relations; Past, Present and Future
* Acceptance Speech by His Holiness the Dalai Lama on the Award of an Honorary Doctorate Degree by Jamia Millia Islamia University
* Buddhism among the Turkic People

Edited Italian translation that arrived:

* Belief in One Truth or Many Truths – His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* Establishing Harmony within Religious Diversity – His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* The Relevance of Religion in Modern Times – His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* Religious Harmony, Compassion and Islam – His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* The Buddhist View toward Other Religions
* The Appeal of Buddhism in the Modern World

Italian translations sent for editing:

* Finding Inner Peace and Fulfillment – His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* How to Lead an Ethical Life – His Holiness the Fourteenth Dalai Lama
* Advice for Taking a Tantric Empowerment
* Basic Features of Tantra
* Introduction to Tantra
* Approaches to the Dharma: Intellectual, Emotional and Devotional
* Avoiding Mixing Ego with Dharma Practice
* Avoiding Confusion in the Spiritual Student-Teacher Relationship
* Bon and Tibetan Buddhism
* Introductory Comparison of the Five Tibetan Traditions of Buddhism and Bon
* Introductory History of the Five Tibetan Traditions of Buddhism and Bon
* A Portrait of Tsenzhab Serkong Rinpoche (8 parts)
* Integrating Dharma into Our Lives
* Advice from His Holiness the Fourteenth Dalai Lama on Teaching Lam-rim
* Lam-rim Structured According to the Four Noble Truths
* Dharma-Lite Versus “The Real Thing” Dharma
* Basic Questions on Detachment, Nonviolence, and Compassion
* Dharma in Daily Life
* Preliminaries for Meditation or Study: The Seven-Limb Practice
* Short Explanation of the Mandala Offering of Request for a Teaching
* The Life of the Buddha as Pieced Together from the Pali Canon